

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Universalmixer

Universele mixer • Mixeur multifonctions
Batidora multifunción • Batedeira universal
Frullatore universale • Universalmikser
Universal Mixer • Mikser uniwersalny
Univerzální mixér • Univerzális mixer
Универсальный миксер



UM 2927

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter!
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes!
- Während des Mixens dürfen sich Hände oder andere Gegenstände niemals in der Karaffe befinden!
- Vorsicht, die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten in die Karaffe, die heißer als 60°C sind!
- Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Mixgut!
- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade u. ä. in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter in Position "0" steht und der Netzstecker nicht eingesteckt ist.
2. Stellen Sie die Karaffe auf das Motorgehäuse.
Achtung Sicherheitsschalter! Das Gerät funktioniert nur, wenn die Karaffe auf dem Motorgehäuse aufgesetzt ist.
3. Schneiden Sie das Mixgut in kleine Stücke.
4. Geben Sie die Zutaten in die Karaffe und setzen Sie den Deckel auf. Der Deckel muss fest aufsitzen.
5. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz an.
6. Schalten Sie das Gerät ein (Stufe 1 oder 2 usw.) oder verwenden Sie den Pulsbetrieb (PULS). Die Karaffe muss während des Mixvorgangs festgehalten werden.
 - **Für gleichmäßiges Mixen (kontinuierlicher Betrieb):**
Beim Betrieb in den Stufen 1 bis 5 rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein.
Stufe 1 = niedrige Drehzahl
Stufe 5 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. "0" stellen.
 - **Für den Impulsbetrieb (Mischen in kurzen Intervallen):**
bringen Sie den Schalter in Position "0". Der Schalter rastet in dieser Position ein. Das Gerät ist jetzt ausgeschaltet. Drehen Sie jetzt den Schalter auf die Position "PULS". Sie müssen den Schalter entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position festhalten. Beim Loslassen des Schalters geht dieser automatisch zurück auf Position "0".

Um Mixgut nachzufüllen, können Sie den kleinen Deckel abnehmen. Schalten Sie das Gerät zuvor aus.
7. Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. "0" stellen.

Eiswürfel zerkleinern

Die Klinge im Mixbehälter ist auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Befüllen Sie bitte die Karaffe nur bis zu 2/3 mit Eiswürfel. Benutzen Sie **aus-schließlich** die Taste CRUSH ICE zum Zerkleinern.

Reinigung

- Füllen Sie den Behälter zur Hälfte mit Wasser und drücken Sie die Impuls-Taste für ca. 10 Sekunden. Schütten Sie die Flüssigkeit anschließend aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zur gründlichen Reinigung nehmen Sie die Karaffe ab.

D

- Hartnäckige Verunreinigungen im Mixgefäß können Sie mit einer Spülbürste entfernen. Vorsicht mit den scharfen Messern!
- Reinigen Sie die Einzelteile in gewohnter Weise in einem Spülbad.
- Das Gehäuse des Motorgerätes kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Tauchen Sie das Motorgerät nicht ins Wasser!
- Lassen Sie das Gefäß trocknen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgescreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.
- Tijdens het mixen nooit met de handen of met voorwerpen in de mengkom grijpen!
- Opgelet: de snijmesses zijn extreem scherp! Ga zowel bij het werk als bij de reiniging uiterst voorzichtig daarmee om!
- Schud in de mengkom geen vloeistoffen die heter zijn dan 60° C!
- Schakel de mixer niet in zonder vulling!
- Vul nooit harde producten zoals bijv. hele muskaatnoten of grote stukken blokchocolade in de kom. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

Ingebruikname

1. Overtuig u ervan dat de draaischakelaar op "0" staat en dat de stroomtoevoer onderbroken is.
2. Plaats de kom op de motorbehuizing.
Opgelet - veiligheidsschakelaar! Het apparaat functioneert alléén wanneer de karaf op de motorbehuizing geplaatst is.
3. Snij het menggoed in kleine stukjes.
4. Vul de ingrediënten in de kom en plaats het deksel. Het deksel moet vast sluiten.
5. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V 50 Hz.
6. Schakel het apparaat in (Stand 1 of 2 enz.) of gebruik het pulsbedrijf (PULS). De karaf moet tijdens het mengproces worden vastgehouden.

- **Voor gelijkmatig mixen (continubedrijf):**

Bij het werken in stand 1 tot 5 klikt de schakelaar in de desbetreffende positie vast.

Stand 1 = laag toerental

Stand 5 = hoog toerental

Voor het uitschakelen zet u hem weer op de stand „0“.

- **Voor het impulsbedrijf (mixen in korte intervallen):**

zet u de schakelaar op de stand „0“. De schakelaar klikt in deze positie in. Het apparaat is nu uitgeschakeld. Draai de schakelaar nu naar de stand „PULS“. Zolang u de schakelaar ingedrukt houdt, is de impulsfunctie actief. Zodra u de schakelaar loslaat, keert deze automatisch terug naar de stand „0“.

U kunt het kleine deksel openen om menggoed bij te vullen. Schakel wel eerst het apparaat uit.

7. Voor het uitschakelen zet u hem weer op de stand „0“.

Ijsklontjes kleinmaken

Het mes in de mengkom is ook geschikt om ijsklontjes klein te maken. Vul de karaf slechts tot 2/3 met ijsklontjes. Gebruik **uitsluitend** de toets CRUSH ICE voor het kleinmaken.

Reiniging

- Vul de kom tot de helft met water en druk ca. 10 seconden lang op de pulstoets. Giet het water daarna weg.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Verwijder de karaf voor een zorgvuldige reiniging.
- Hardnekkige verontreinigingen in de mengkom kunt u met een spoelborstel verwijderen. Wees voorzichtig met de scherpe messen!

- Vervolgens reinigt u de losse delen zoals gewoonlijk in een sopje.
- De behuizing van het motorapparaat kan met een iets vochtige doek worden afgeveegd. Dompel het motorapparaat nooit onder water!
- Laat de kom drogen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheids technische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils spécifiques de sécurité

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- N'introduisez jamais ni vos mains ni aucun objet dans l'appareil pendant le fonctionnement!
- Attention, les lames des couteaux sont très tranchantes! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage!
- Ne versez jamais aucun liquide à une température supérieure à 60°C dans l'appareil!
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner à vide!

- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Avant la première utilisation

1. Veillez à ce que le sélecteur de fonction soit sur la position "0" et que le câble d'alimentation soit débranché.
2. Placez le récipient sur le bloc moteur.
Attention interrupteur de sécurité! L'appareil ne fonctionne que lorsque le bol se trouve sur le bloc moteur de l'appareil.
3. Coupez les aliments en petits morceaux.
4. Versez les ingrédients dans le récipient et posez le couvercle. Le couvercle doit être fermement installé.
5. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
6. **Mettez l'appareil en marche** (position 1 ou 2, etc.) ou **faites-le fonctionner en mode pulsé** (PULS). Le bol doit être maintenu fermement pendant l'utilisation.
 - **Pour mixer de façon homogène (fonction continue):**
Si vous choisissez les positions entre 1 et 5, le bouton de commande se bloque automatiquement sur la position choisie.

position 1 = lent
position 5 = rapide

Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position « 0 ».

- **Pour la fonction Impulse (mélanger par à-coups):**
tournez le sélecteur de vitesses sur la position „0“. Le sélecteur s'enclenche dans cette position. L'appareil est maintenant arrêté. Tournez maintenant le sélecteur sur la position „PULS“. Vous devez maintenir le bouton enfoncé en fonction de la longueur des à-coups désirés. Si vous lâchez le bouton, il se remet automatiquement sur la position „0“.

Pour rajouter des aliments, vous pouvez retirer le petit couvercle. N'oubliez pas d'abord d'arrêter l'appareil.

7. Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position « 0 ».

Broyer les glaçons

La lame dans le récipient mélangeur est également appropriée pour broyer les glaçons. Veuillez ne remplir la carafe de glaçons qu'aux 2/3. Pour piler la glace, n'utilisez que la touche CRUSH ICE, **aucune autre**.

F

Nettoyage

- Remplissez le récipient jusqu'à la moitié avec de l'eau et appuyez sur la touche Impulse pendant environ 10 secondes. Jetez ensuite le liquide.
- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Retirez le bol mixeur pour un nettoyage complet.
- Vous pouvez enlever les salissures tenaces dans le récipient du mixeur à l'aide d'une brosse à vaisselle.
- Lavez chaque pièce à l'eau savonneuse, comme vous en avez l'habitude.
- Essuyez les parois du bloc moteur à l'aide d'un torchon légèrement humide. Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau!
- Laissez l'appareil sécher.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

F

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- ¡Durante el proceso de batir no se deben encontrar nunca las manos u otros objetos en la garrafa!
- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, están muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motivo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- ¡No llene la garrafa con líquidos que tengan más de 60° C!
- ¡No utilice la batidora sin ingredientes para batir!
- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej., nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Puesta en marcha

1. Asegúrese que el interruptor giratorio esté en posición „0“ y que la clavija de red no esté introducida.
2. Coloque la jarra sobre la carcasa de motor.
Precaución botón de seguridad! El aparato solamente funciona, si la garrafa está colocada sobre la carcasa de motor.
3. Corte los alimentos en pedazos pequeños.
4. Introduzca los ingredientes en la jarra y coloque la tapadera. La tapadera tiene que estar colocada fijamente.
5. Conecte el cable a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
6. Conecte el aparato (Etapa 1 o 2 etc.) o utilice el funcionamiento pulsado (PULS). Durante el proceso de mezclado se debe sujetar la garrafa.
 - **Para batir uniformemente (funcionamiento continuo):**
En el funcionamiento de las etapas 1 a 5 se encajará el interruptor en la posición correspondiente.

Escalón 1 = número de revoluciones bajas

Escalón 5 = número de revoluciones altas

Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición „0“.

- **Para la operación por impulsos (batir en intervalos cortos):**
posicione el interruptor en la posición „0“. El interruptor se encaja en esta posición. El aparato está ahora desconectado. Gire ahora el interruptor a la posición „PULS“. Dependiendo de la duración del intervalo, tiene que sujetar el interruptor en esa posición. Al soltar el interruptor, este vuelve automáticamente a la posición „0“.

Para verter más alimentos, puede Ud. quitar la pequeña tapa. No olvide nunca parar primero el aparato.

7. Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición „0“.

Triturar cubitos de hielo

La cuchilla en el recipiente mezclador asimismo puede ser utilizado para triturar cubitos de hielo. Le rogamos que llene la garrafa de sólo dos tercios de cubitos de hielo. Utilice la tecla CRUSH ICE **exclusivamente** para picar hielo.

Limpieza

- Llene el recipiente hasta la mitad con agua y presione el botón de impulso unos 10 segundos. Después aparte el líquido.
- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Para la limpieza profunda, retire la garrafa.

E

- Suciedad resistente en el recipiente de batir se puede limpiar con un cepillo para la vajilla. Tome precaución con las cucharillas que estén muy cortantes!
- Limpie cada pieza con agua de fregar, como Ud. lo hace habitualmente.
- La carcasa del aparato-motor se puede limpiar con un paño levemente humedecido. ¡No sumerja el aparato en agua!
- Deje secar el recipiente.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

E

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.
- Enquanto a máquina estiver a fazer a mistura, não deverão encontrar-se no respectivo recipiente quaisquer objectos. Não se deverá igualmente introduzir as mãos no mesmo, quando a máquina estiver em funcionamento!
- Cuidado, as lâminas são extremamente afiadas! Ter muito cuidado com o seu manuseamento, inclusive quando se proceder à sua lavagem!
- Não deitar no recipiente líquidos a temperaturas superiores a 60° C!
- Não pôr o aparelho a funcionar vazio!

- Não deitar no recipiente alimentos duros, tais como, noz moscada ou bocados grandes de chocolate em bloco! De contrário, as lâminas poderão ser destruídas!

Primeira utilização

1. Certifique-se de que o interruptor rotativo se encontra na posição "0" e que a ficha está desligada da corrente eléctrica.
2. Coloque o jarro sobre a carcaça do motor.
Atenção interruptor de segurança! O aparelho funciona só quando a garafa está colocada sobre a carcaça do motor.
3. Cortar aos bocadinhos os ingredientes que se pretendem misturar.
4. Introduza os ingredientes no jarro e coloque a tampa sobre o jarro. A tampa terá de ficar bem fixa.
5. Introduza a ficha do aparelho numa tomada de corrente eléctrica devidamente instalada para 230 V, 50 Hz.
6. Ligue o aparelho (Escala 1 ou 2 etc.) ou utilize o funcionamento por impulsos (PULS). Tem de se segurar sempre a garafa durante o processo de misturar.

- **Para se misturar em funcionamento contínuo:**

Ao se trabalhar com as escalas de 1 até 5 o interruptor engata em cada uma das posições.

Velocidade 1 = rotações baixas

Velocidade 5 = rotações altas

Para desligar, tornar a colocar o interruptor na posição „0“.

- **Para o funcionamento por impulsos (misturar em intervalos curtos):** colocar o interruptor na posição „0“. O selector permanecerá nesta posição. O aparelho está agora desligado. Girar o selector para a posição „PULS“. Segundo a duração dos intervalos desejados, terá de se segurar o selector nesta posição. Ao largar-se o selector, este voltará automaticamente para a posição „0“.

Para se introduzirem mais ingredientes, retirar a tampa pequena. Desligar antes o aparelho.

7. Para desligar, tornar a colocar o interruptor na posição „0“.

Triturar cubos de gelo

A lamina no recipiente do misturador também é indicada para triturar cubos de gelo. Por favor encha a garrafa só até 2/3 com cubos de gelo. Para esmigalhar utilize **sómente** a tecla CRUSH ICE.

Limpeza

- Deitar água no recipiente até ao meio e pressionar a tecla para impulsos durante cerca de 10 segundos. Em seguida, deitar o líquido fora.

P

- Retire a ficha da tomada.
- Para uma limpeza minuciosa deve-se retirar a garafa.
- Utilize uma escova para remover do recipiente misturador sujidades difíceis de sair. Tomando o devido cuidado com as lâminas que são muito afiadas.
- Lavar as peças em água e detergente.
- A caixa do aparelho do motor pode ser limpa com um pano húmido. Não mergulhe o aparelho do motor na água!
- Deixar o recipiente secar. eg.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

P

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze di sicurezza

- Mettete in funzione l'apparecchio solo sotto sorveglianza!
- Non manipolate gli interruttori di sicurezza!
- Non togliete il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione!
- Non infilate le mani o oggetti nella caraffa mentre l'apparecchio è in funzione!
- Attenzione, le lame sono estremamente affilate! Siate cauti nell'uso e anche nella pulizia dell'apparecchio!
- Non versate nella caraffa liquidi la cui temperatura superi i 60°C!
- Non mettete in funzione il frullatore quando è vuoto!

- Non mettere nel contenitore alimenti duri, come per esempio, noce moscata o pezzi grossi di cioccolato! La lama potrebbe rompersi!



Messa in funzione

1. Accertarsi che l'interruttore girevole sia su "0" e la spina non sia inserita.
2. Mettere la caraffa sulla base con il motore.
Attenzione, interruttore di sicurezza! L' apparecchio funziona unicamente se la caraffa è montata sull' involucro.
3. Tagliate i cibi da frullare a pezzettini.
4. **Mettere tutti gli ingredienti nella caraffa e chiudere con il coperchio.** Il coperchio deve essere ben fisso.
5. Collegare il cavo rete ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
6. **Accendere l'apparecchio** (Posizione 1 o 2 ecc.) o **utilizzare la funzione ad intermittenza pulse (PULS).** Durante il processo di utilizzazione si deve tenere ben salda la caraffa.

- **Per ottenere frullati omogenei (funzionamento continuo):**

Se si scelgono le posizioni da 1 a 5 l' interruttore si blocca automaticamente nella posizione desiderata.

livello 1 = numero di giri basso

livello 5 = numero di giri alto

Per spegnere portare l'interruttore di nuovo su „0“

- **Per poter usufruire della modalità di funzionamento a impulsi (frullare a brevi intervalli):**

è necessario portare l'interruttore in posizione „0“. L'interruttore si innesta quindi in questa posizione e l'apparecchio è disattivato. Regolare ora l'interruttore sulla posizione „PULS“. E' necessario mantenere l'interruttore in questa posizione a seconda della durata desiderata per gli intervalli di tempo. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo torna automaticamente alla posizione „0“.

Per aggiungere altri ingredienti basta togliere il coperchio più piccolo. Prima spegnete l'apparecchio.

7. Per spegnere portare l'interruttore di nuovo su „0“.

Sminuzzare cubetti di ghiaccio

La lama nel bicchiere frullatore si presta anche per sminuzzare cubetti di ghiaccio. Riempire la caraffa solo fino a 2/3 con cubetti di ghiaccio. Usare **unicamente** il tasto CRUSH ICE per tritare.

Pulizia

- Riempite l'apparecchio per metà con acqua e premete il tasto per il funzionamento ad intervalli per ca. 10 secondi. Poi buttate via il liquido.
- Togliere la spina dalla presa.
- Per una pulizia completa, togliere la caraffa dalla base.
- Tracce di sporco resistente nel frullatore possono essere tolte con una spazzola per stoviglie. Attenzione alle lame affilate!
- Lavate i singoli pezzi come sempre in acqua e detersivo per stoviglie.
- La scatola motore può essere ripulita con un panno leggermente inumidito. Non immergere mai l'apparecchio in acqua!
- Lasciate asciugare l'apparecchio.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

1

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Apparatet må bare brukes under oppsikt!
- Ikke manipuler sikkerhetsbryterne!
- Ikke ta av lokket når apparatet er i bruk!
- Når mikseren er i gang, må aldri hender eller andre gjenstander være i nærheten av karaffelen!
- OBS, knivene er ekstremt skarpe! Vær forsiktig i omangen med knivene, både når de er i bruk, og når du rengjør dem!
- Hell aldri væsker som er varmere enn 60°C, i karaffelen!
- Ikke bruk mikseren når den er tom!
- Ikke fyll harde matvarer, muskatnøtt eller store stykker blokksjokolade i beholderen! Det kan ødelegge kniven!

Ta i bruk apparatet

1. Kontroller at dreiebryteren står i posisjon "0", og at støpselet ikke er stukket inn.
2. Sett karaffelen på motorhuset.
OBS – sikkerhetsbrytere! Apparatet fungerer bare når karaffelen er satt på motorhuset.
3. Skjær matvarene opp i små biter.
4. Hell ingrediensene i karaffelen og sett på lokket. Lokket må sitte ordentlig på.
5. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. **Slå på apparatet** (trinn 1 eller 2 osv.) eller bruk pulsdrift (PULS). Karaffelen må holdes fast under miksing.

- **For jevn miksing (kontinuerlig drift):**

Fra trinn 1 til 5 går bryteren i lås i den aktuelle posisjonen.

Trinn 1 = lavt omdreiningstall

Trinn 5 = høyt omdreiningstall

For å slå av vrir du bryteren tilbake til posisjon. "0".

- **For impulsdrift (miksing i korte intervaller):**

setter du bryteren i posisjon "0". Bryteren går i lås i denne posisjonen. Apparatet er nå slått av. Vri så bryteren til posisjon "PULS". Du må holde fast bryteren i denne posisjonen så lenge du ønsker at intervallet skal vare. Når du slipper bryteren, går den automatisk tilbake til posisjon "0".

Hvis du skal etterfylle ingredienser, kan du ta av det lille lokket. Slå først av apparatet.

7. For å slå av vrir du bryteren tilbake til posisjon. "0".

Kutte isterninger

Knivbladet i miksebeholderen egner seg også til kutting av isterninger. Karaffelen må ikke fylles opp til mer enn 2/3 med isbiter. Det er **bare** knappen CRUSH ICE som må brukes til hakking.

Rengjøring

- Fyll beholderen halvveis opp med vann og hold impulsknappen inne i ca. 10 sekunder. Hell deretter ut væsken.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Ta av karaffelen for å rengjøre apparatet grundig.
- Hardnakket smuss i miksebeholderen kan du fjerne med en oppvaskbørste. Vær forsiktig med de skarpe knivene!
- Enkeltdelene rengjør du på vanlig måte i oppvaskvann.
- Kappen på motoren kan du tørke av med en lett fuktig klut. Motoren må aldri legges ned i vann!
- La apparatet tørke.

N

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroer, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- When mixing, keep your hands and other objects out of the jug!
- Attention, the cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
- Never pour liquids hotter than 60°C into the jug!
- Never use the mixer when it is empty!
- Do not put hard foods such as, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

Putting into operation

1. Ensure that the rotary switch is in the „0“ position and that the mains lead is not in the socket.
2. Place the carafe on the motor housing.
Warning! Safety switch! The device only works if the carafe is positioned on the motor housing.
3. Cut the food to be mixed into small pieces.
4. Transfer the ingredients to the carafe and put the lid in position. The lid must be positioned firmly.
5. Connect the mains lead to a properly installed 230 V, 50 Hz safety power socket.
6. Switch the device on (Level 1 or 2 etc) or use pulse operation (PULS). The carafe must be held tightly during mixing.
 - **For constant mixing (continuous mode):**
During operation on levels 1 to 5 the switch locks into the respective position.

Level 1 = low rpm

Level 5 = high rpm

Shift the selector to „0“ to switch off the appliance.

- **For pulse mode (mixing at brief intervals):**
shift the switch to „0“ position. The switch snaps into place. The appliance is off now. Turn the switch now to position „PULS“. The switch must be kept in this position for the desired interval. When the switch is released, it returns automatically to „0“ position.

In order to insert more food to be mixed the small lid may be removed. Please switch off the machine before doing so.

7. Shift the selector to „0“ to switch off the appliance.

Chopping up Ice Cubes

The blade in the mixing vessel is also suitable for chopping up ice cubes. Please only fill the carafe up to 2/3 full with ice cubes. **Only** the CRUSH ICE button should be used for breaking up the ice.

Cleaning

- Fill half of the jug with water and press the push button for approximately 10 seconds. Then pour out the liquid.
- Remove the mains plug from the socket.
- To clean the device thoroughly please remove the carafe.
- Difficult-to-remove items in the mixing bowl can be removed with a rinsing brush. Please take care with the sharp knives!
- Clean the individual parts in the usual way in soapy water.

- The housing of the motor device can be wiped off with a slightly moistened cloth. Do not immerse the motor device in water!
- Leave the vessel to dry.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Użytkowanie urządzenia tylko pod nadzorem!
- Prosimy o niemanipulowanie przy wyłącznikach zabezpieczających!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- W trakcie miksowania dłonie ani inne przedmioty nie mogą znajdować się w karafce!
- Ostrożnie, noże są bardzo ostre! Przy obsłudze urządzenia, jak również przy jego czyszczeniu proszę obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie!

- Proszę nie napełniać karafki żadnymi płynami, których temperatura jest wyższa niż 60°C!
- Proszę nie włączać miksera „na pusto”!
- Proszę nie umieszczać w pojemniku żadnych twardych artykułów, jak np.: gałka muszkatołowa lub duże kawałki tabliczki czekolady! Może to spowodować uszkodzenie noża!

Uruchomienie

1. Proszę się upewnić, że pokrętko przełącznika znajduje się w pozycji „0”, a wtyczka nie jest włożona do kontaktu.
2. Proszę ustawić karafkę na obudowie silnika.
Uwaga: zabezpieczenie włączania! Urządzenie funkcjonuje tylko wtedy, gdy karafka założona jest na korpusie silnika.
3. Proszę pokroić rzeczy przeznaczone do miksowania na małe kawałeczki.
4. Proszę umieścić w karafce wszystkie składniki i założyć pokrywę. Pokrywa musi być zamocowana stabilnie.
5. Podłączając kabel do sieci proszę podłączyć go do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
6. Proszę włączyć urządzenie (Stopień 1 lub 2 itd.) lub stosować metodę pulsacyjną (PULS). Podczas miksowania karafka musi być przytrzymywana.

- **Miksowanie równomierne (praca stała):**
Podczas pracy urządzenia na stopniu 1 do 5 włącznik zaskakuje w danej pozycji.

Stopień 1 = niskie obroty
Stopień 5 = wysokie obroty

Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji „0”.

- **Przy pracy impulsowej (miksowanie w krótkich odcinkach czasu):**
przełącznik należy ustawić w pozycji „0”. W tej pozycji następuje ustalenie przełącznika. Urządzenie jest teraz wyłączone. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji „PULS”. Przełącznik należy utrzymywać w tym położeniu odpowiednio do wymaganej długości czasu miksowania. Po zwolnieniu przełącznika następuje jego automatyczny powrót w położenie „0”.

Aby włożyć do naczynia rzeczy przeznaczone do miksowania należy zdjąć niewielką pokrywkę. Wcześniej proszę wyłączyć urządzenie.

7. Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji „0”.

Kruszenie kostek lodu

Ostrze w naczyniu do mieszania nadaje się także do kruszenia kostek lodu. Proszę napełnić karafkę kostkami lodu tylko do 2/3 pojemności. Do rozdrabniania proszę używać **wyłącznie** przycisku CRUSH ICE.

Czyszczenie

- Proszę napełnić pojemnik do połowy wodą i wcisnąć przycisk pulsacyjną na ok. 10 sekund. Następnie proszę wyłączyć zawartość.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W celu gruntownego czyszczenia proszę zdejmować karafkę.
- Trudno schodzące zanieczyszczenia w pojemniku do mieszania mogą Państwo usuwać szczotką do zmywania. Proszę uważać na ostre noże!
- Proszę zwyczajnie oczyścić pojedyncze elementy pod bieżącą wodą.
- Obudowę urządzenia silnikowego można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Urządzenia silnikowego nie należy zanurzać w wodzie!
- Proszę pozostawić naczynie do wyschnięcia.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat !
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači !
- Nesnímejte víko během provozu.
- Během mixování se nesmějí v karafě nikdy nacházet ruce nebo jiné předměty!
- Pozor, krájecí nože jsou mimořádně ostré ! Jak při provozu, tak i při čištění si počínejte opatrně !
- Nenalévejte do karafy žádné tekutiny, jejichž teplota je vyšší než 60°C !
- Nepoužívejte mixér naprázdno, tzn. bez zpracovávané suroviny !
- Nevkládejte do nádoby tvrdé produkty, jako jsou např. muškátový oříšek nebo velké kusy tabulkové čokolády! Mohlo by totiž dojít ke zničení nože!

Uvedení do provozu

1. Přesvědčte se, že otočný přepínač se nachází v poloze „0“ a zástrčka není zastrčena v zásuvce.
2. Umístěte mixovací nádobu na těleso motoru.
Pozor! Bezpečnostní vypínač! Přístroj funguje jen tehdy, když je karafa nasazena na skříň motoru.
3. Nakrájejte mixovanou surovinu na malé kousky.
4. Do mixovací nádoby vložte zpracovávanou surovinu a nasad'te víko. Víko musí pevně dosedat.
5. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
6. Zapněte přístroj (Stupeň 1 nebo 2 atd.) nebo použijte pulzní provoz (PULS). Karafu je nutno během procesu mixování oevně držet.
 - **Pro rovnoměrné mixování (plynulý provoz):**
Při provozu na stupně 1 až 5 spínač v každé poloze zaklapne.
Stupeň 1 = nízké otáčky
Stupeň 5 = vysoké otáčky

Pro vypnutí uveď'te spínač do polohy „0“.
 - **Pro impulzní provoz (mixování v krátkých intervalech):**
spínač uveď'te do pozice „0“. Spínač zapadne do této pozice. Přístroj je ted' vypnut. Nyní spínač otočte do pozice „PULS“. Spínač musíte v souladu s požadovanou délkou intervalu držet v této pozici. Jakmile spínač pustíte, vrátí se automaticky do pozice „0“.

Chcete-li doplnit mixovanou surovinu, můžete odejmout víko. Předtím přístroj vypněte.
7. Pro vypnutí uveď'te spínač do polohy „0“.

Drcení kostek ledu

Čepel v mixovací nádobě je vhodná i k drcení kostek ledu. Naplňte karafu kostkami ledu jen ze dvou třetin. K drcení ldu použijte pouze tlačítko CRUSH ICE.

Čištění

- Nádobu naplňte do poloviny vodou a stiskněte tlačítko pro impulsní provoz na dobu ca. 10 sekund. Poté tekutinu vylijte.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- K důkladnému čištění odejměte karafu.
- Pevně ulpívající nečistoty v mixovací nádobě můžete odstranit pomocí kartáče na nádobí. Opatrně při zacházení s ostrými noži !
- Jednotlivé součásti vyčistěte obvyklým způsobem v běžné mycí lázni.
- Skříň motorového dílu je možno otřít lehce navlhčeným hadříkem. Motorový díl nikdy neponořujte do vody!

- Nechte přístroj vyschnout.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapět'ové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebením (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebením se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belélesanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógni, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat” ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Mindig csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Ne nyúljon a biztonsági kapcsolókhoz.
- Ne vegye le a fedelet, amíg a készülék üzemben van.
- Működtetés közben sohase legyen a mixelőedényben a keze vagy valamilyen tárgy!
- Vigyázat, a kések borotvaélesek! Ennek megfelelő óvatossággal bánjon velük mind a működtetés, mind a tisztogatás során.
- 60 °C-nál melegebb folyadékot ne öntsön a mixelőedénybe!
- Ne használja a mixelőgépet üresjáratban!
- Ne tegyen az ételmiszert, pl. szerecsendiót vagy nagy tömbcsokoládé-darabokat! Ezzel tönkretelheti a kést.

Használatba vétel

1. Győződjön meg róla, hogy a kapcsolótárcsa „0” állásban van-e, és a készülék nincs bedugva a konnektorba.
2. Állítsa rá a keverőtartályt a motorházra!
Figyelem! Biztonsági kapcsoló! A készülék csak akkor működik, ha a tartály fel van téve a motorházra.
3. Vágja a mixelendő anyagot apróra!
4. Tegye bele az adalékokat a tartályba, és helyezze rá a fedelet. A fedélnek szorosan kell zárnia. Amíg a keverés tart, fogja szorosan a tartályt!
5. Dugja a hálózati csatlakozó kábel dugaszát előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
6. Kapcsolja be a készüléket (1. vagy 2. fokozat stb.), vagy használja a pulzáló üzemmódot (PULS). A tartályt a mixelési folyamat alatt fogni kell, hogy el ne mozduljon.
 - **Az egyenletes mixelés érdekében (folyamatos üzem esetén):**
Az 1-5. fokozatban való működtetéskor a kapcsoló az adott helyzetben bekattan.

1. fokozat = kis fordulatszám

5. fokozat = nagy fordulatszám

Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét „0” helyzetbe!

- **Impulzus-üzemmóddhoz**

(rövid megszakításokkal végzett keveréshez):

állítsa a kapcsolót „0” állásba! Ebben a helyzetben a kapcsoló beakadva rögzül. A készülék ki van kapcsolva. Fordítsa most a kapcsolót „PULS” helyzetbe! A kapcsolót a kívánt intervallumnak megfelelő ideig ebben a helyzetben kell tartania. Amikor elengedi, a kapcsoló automatikusan visszaáll „0” helyzetbe.

A mixelendő anyag utántöltéséhez a kis fedelet lehet levenni. Előzőleg kapcsolja ki a készüléket.

7. Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét „0” helyzetbe!

Jégkocka-aprítás

A keverőtartályban lévő késpenge jégkockák felaprítására is alkalmas. A tartályt csak 2/3-ig töltsen meg jégkockával! Aprításra **kizárólag** a CRUSH ICE gombot használja!

Tisztogatás

- Töltsen meg a tartályt félig vízzel, és kb. 10 másodpercig nyomja az impulzusgombot! Utána öntse ki a folyadékot.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Vegye le a tartályt, hogy alaposan meg tudja tisztítani.

- A keverőedényben lévő makacs szennyeződésekét üvegmosó kefével távolíthatja el. Ügyeljen az éles késekre!
- A szokott módon mosogassa el az egyes alkatrészeket.
- A motoros készülék burkolatát enyhén nedves ruhával törölheti le. Ne marta a készüléket vízbe!
- Hagyja az edényt megszáradni.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültségi-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasznált tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, da-gasztóhorog, hajtószij, póttávévezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakterekedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные меры безопасности

- Не оставляйте прибор во время работы без надзора!
- Не манипулируйте предохранительные выключатели!
- Не окрывайте крышку во время работы.
- Ни в коем случае не опускайте руки или другие предметы в бокал включенного миксера!
- Будьте осторожны, лезвия миксера экстремально остры! Обходитесь с ними очень осторожно, как во время работы, так и во время чистки!
- Запрещается наливать в графин жидкости, температура которых превышает 60° C!

- Не включайте миксер вхолостую!
- Не наполняйте бокал твердыми продуктами, как например, мускатный орех или большие куски плиточного шоколада! Это может привести к поломке секача!

Подготовка прибора к работе

1. Убедитесь в том, что поворотный переключатель находится в положении "0" и вилка вынута из розетки.
2. Установите графин на корпус мотора.
Внимание предохранительный выключатель!
Изделие функционирует только в том случае, если графин установлен на моторный блок.
3. Порежьте смешиваемые ингредиенты на маленькие кусочки.
4. Переложите ингредиенты в графин и накройте его крышкой. Крышка должна хорошо сидеть.
5. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, снабженную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
6. Включите миксер (Режим 1 или 2 и т.д.) или воспользуйтесь импульсным режимом (PULS). Графин во время работы миксера необходимо крепко держать рукой.

- **Для равномерного смешивания (в непрерывном режиме):**

В режимах с 1 по 5 переключатель блокируется в выбранной позиции.

режим 1 = низкие обороты
режим 5 = высокие обороты

Для выключения прибора установите переключатель в положение "0".

- **Для работы в импульсном режиме (смешивание с короткими интервалами):**

установите переключатель в положение "0". Выключатель фиксируется в этом положении. Теперь прибор выключен. Поверните выключатель в положение "PULS". Для достижения интервальной работы необходимо периодически включать выключатель. В свободном состоянии он автоматически возвращается в положение "0".

Для подачи ингредиентов можно снять маленькую крышку. Перед этим обязательно выключите прибор.

7. Для выключения прибора установите переключатель в положение "0".

Измельчение кубиков льда

Секач миксерного бокала предназначен также для измельчения льда. Наполните бокал на 2/3 кубиками льда. Для измельчения пользуйтесь **исключительно** кнопкой CRUSH ICE.

Уход за прибором

- Наполните миксерный бокал наполовину водой, нажмите и держите прим. 10 секунд нажатой кнопку "Импульс". По окончании слейте жидкость.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Для тщательной чистки снимите графин.
- Прикипевшие загрязнения миксерного бокала можно удалить при помощи щетки для мытья посуды. Будьте осторожны в обращении с острыми ножами!
- Промойте отдельные части, как обычно, в моющем растворе.
- Корпус компрессора можно протереть слегка увлажненной салфеткой. Запрещается погружать корпус компрессора в воду!
- Просушите бокал.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей

(например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трещащих деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	UM 2927
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	P_{nom} 525 W
Schutzklasse:	I
Füllmenge:	1500 mlö

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 021 52/2006-888

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de